

Porównanie tłumaczeń Psalmów 63:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż byłeś mi pomocą, W cieniu Twoich skrzydeł* będę śpiewał z radością. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty bowiem przychodziłeś mi z pomocą, W cieniu Twych skrzydeł zaśpiewam pieśń radości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja dusza przylgnęła do ciebie, twoja prawica mnie podtrzymuje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boś mi bywał na pomocy; przetoż w cieniu skrzydeł twoich śpiewać będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boś był pomocnikiem moim, i w zasłonie skrzydeł twoich rozraduję się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo stałeś się dla mnie pomocą i w cieniu Twych skrzydeł wołam radośnie:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo byłeś mi pomocą I weseliłem się w cieniu skrzydeł twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Byłeś bowiem dla mnie pomocą, byłem radosny w cieniu Twoich skrzydeł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo stałeś się moją pomocą, rozweselę się w cieniu Twych skrzydeł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Boś mi był wspomóženiem, przeto weselić się będę w cieniu Twych skrzydeł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Бог підніметься вгору. Від стріл немовлят були їхні рани,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo byłeś moją pomocą, radowałem się w cieniu Twych skrzydeł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza moja podąża za tobą; mocno trzyma mnie twoja prawica.

¹⁾ <x>230 86:13</x>; <x>230 88:7</x>; <x>310 3:55</x>; <x>330 26:20</x>; <x>330 31:14</x>; <x>330 32:18</x>